



Ministry of Electricity & Renewable Energy  
Egyptian Electricity Holding Company  
Chairman



وزارة الكهرباء والطاقة المتجددة  
الشركة القابضة لكهرباء مصر  
رئيس مجلس الإدارة

الشركة القابضة لكهرباء مصر  
مجلس إدارة  
صاحب ٢٣ مقعد  
تاريخ: ٤ / ١ / ٢٠٢٢

السادة / جهاز الصناعات والخدمات البحرية (شركة ترسانة الإسكندرية)

السيد اللواء بحري / حسام الدين قطب

تحية طيبة وبعد،،،

بالإشارة إلى مذكرة التفاهم المزمع توقيعها بين كل من الشركة القابضة لكهرباء مصر وكل من جهاز

الصناعات والخدمات البحرية (شركة ترسانة الإسكندرية) وشركة تنمية للاستشارات والخدمات

الهندسية وشركة "دلتا مارين الفنلندية" بشأن البدء في تقديم ومناقشة الدراسة المبدئية ودراسة الجدوى

لتعديل السفن وانشاء محطة كهرباء على سفن ذاتية الحركة لسفينة طاقة كهربائية بقدرة تتراوح بين

(١٠٠-١٢٥ م.وات) وإلى اجتماعنا بتاريخ ٢٠٢١/١٢/٣٠.

نتشرف بالإحاطة بأنه تم موافقة مجلس الوزراء بالاعتماد طبقاً للقواعد على مذكرة التفاهم المشار

إليها كما انه بتاريخ ٢٠٢١/١١/٣ أفادت وزارة العدل بأنه صدر قرار الهيئة العليا للتحكيم

والمنازعات الدوائية بالإحاطة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

رئيس مجلس الإدارة

"مهندس / جابر دسوقي مصطفى"

Address : Abbassia, Cairo, Egypt

P. Code : 11517

Phone : (202) 22616306 - 22616487

Fax : (202) 226 16512 - 226 12239

E-mail : eehe\_chairman@link.net

العنوان : العباسية - القاهرة - مصر

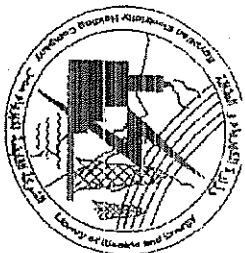
رقم بريدي: ١١٥١٧

هاتف: ٢٢٦١٦٣٠٦ - ٢٢٦١٦٤٨٧ (٢٠٢)

فاكس: ٢٢٦١٦٥١٢ - ٢٢٦١٦٣٠٩ (٢٠٢)

بريد إلكتروني: eehe\_chairman@link.net

Ministry Of Electricity & Renewable Energy  
Egyptian Electricity Holding co.



مجلس الإدارة  
مؤسسة كوكاكولا مصر  
مؤسسة وادي النيل

ادارة الفانچونہ کے لئے  
 جس سے اس سے اوقات  
 سال ۱۹۲۲  
 تاریخ: ۱۹۲۲

1000

الاستاذات والبنات الجليلات  
الراية محمد بن عبد الله

[illegible]

٢٦ الخار - ٢١ الخار  
٢٢.٥.٩. - ٢٣.٥.٩. - ٢٤.٥.٩. - ٢٥.٥.٩. - ٢٦.٥.٩. - ٢٧.٥.٩. - ٢٨.٥.٩. - ٢٩.٥.٩. - ٣٠.٥.٩. - ٣١.٥.٩. - ١.٦.٩. - ٢.٦.٩. - ٣.٦.٩. - ٤.٦.٩. - ٥.٦.٩. - ٦.٦.٩. - ٧.٦.٩. - ٨.٦.٩. - ٩.٦.٩. - ١٠.٦.٩. - ١١.٦.٩. - ١٢.٦.٩. - ١٣.٦.٩. - ١٤.٦.٩. - ١٥.٦.٩. - ١٦.٦.٩. - ١٧.٦.٩. - ١٨.٦.٩. - ١٩.٦.٩. - ٢٠.٦.٩. - ٢١.٦.٩. - ٢٢.٦.٩. - ٢٣.٦.٩. - ٢٤.٦.٩. - ٢٥.٦.٩. - ٢٦.٦.٩. - ٢٧.٦.٩. - ٢٨.٦.٩. - ٢٩.٦.٩. - ٣٠.٦.٩. - ٣١.٦.٩. - ١.٧.٩. - ٢.٧.٩. - ٣.٧.٩. - ٤.٧.٩. - ٥.٧.٩. - ٦.٧.٩. - ٧.٧.٩. - ٨.٧.٩. - ٩.٧.٩. - ١٠.٧.٩. - ١١.٧.٩. - ١٢.٧.٩. - ١٣.٧.٩. - ١٤.٧.٩. - ١٥.٧.٩. - ١٦.٧.٩. - ١٧.٧.٩. - ١٨.٧.٩. - ١٩.٧.٩. - ٢٠.٧.٩. - ٢١.٧.٩. - ٢٢.٧.٩. - ٢٣.٧.٩. - ٢٤.٧.٩. - ٢٥.٧.٩. - ٢٦.٧.٩. - ٢٧.٧.٩. - ٢٨.٧.٩. - ٢٩.٧.٩. - ٣٠.٧.٩. - ٣١.٧.٩. - ١.٨.٩. - ٢.٨.٩. - ٣.٨.٩. - ٤.٨.٩. - ٥.٨.٩. - ٦.٨.٩. - ٧.٨.٩. - ٨.٨.٩. - ٩.٨.٩. - ١٠.٨.٩. - ١١.٨.٩. - ١٢.٨.٩. - ١٣.٨.٩. - ١٤.٨.٩. - ١٥.٨.٩. - ١٦.٨.٩. - ١٧.٨.٩. - ١٨.٨.٩. - ١٩.٨.٩. - ٢٠.٨.٩. - ٢١.٨.٩. - ٢٢.٨.٩. - ٢٣.٨.٩. - ٢٤.٨.٩. - ٢٥.٨.٩. - ٢٦.٨.٩. - ٢٧.٨.٩. - ٢٨.٨.٩. - ٢٩.٨.٩. - ٣٠.٨.٩. - ٣١.٨.٩. - ١.٩. - ٢.٩. - ٣.٩. - ٤.٩. - ٥.٩. - ٦.٩. - ٧.٩. - ٨.٩. - ٩.٩. - ١٠.٩. - ١١.٩. - ١٢.٩. - ١٣.٩. - ١٤.٩. - ١٥.٩. - ١٦.٩. - ١٧.٩. - ١٨.٩. - ١٩.٩. - ٢٠.٩. - ٢١.٩. - ٢٢.٩. - ٢٣.٩. - ٢٤.٩. - ٢٥.٩. - ٢٦.٩. - ٢٧.٩. - ٢٨.٩. - ٢٩.٩. - ٣٠.٩. - ٣١.٩. - ١.١٠. - ٢.١٠. - ٣.١٠. - ٤.١٠. - ٥.١٠. - ٦.١٠. - ٧.١٠. - ٨.١٠. - ٩.١٠. - ١٠.١٠. - ١١.١٠. - ١٢.١٠. - ١٣.١٠. - ١٤.١٠. - ١٥.١٠. - ١٦.١٠. - ١٧.١٠. - ١٨.١٠. - ١٩.١٠. - ٢٠.١٠. - ٢١.١٠. - ٢٢.١٠. - ٢٣.١٠. - ٢٤.١٠. - ٢٥.١٠. - ٢٦.١٠. - ٢٧.١٠. - ٢٨.١٠. - ٢٩.١٠. - ٣٠.١٠. - ٣١.١٠. - ١.١١. - ٢.١١. - ٣.١١. - ٤.١١. - ٥.١١. - ٦.١١. - ٧.١١. - ٨.١١. - ٩.١١. - ١٠.١١. - ١١.١١. - ١٢.١١. - ١٣.١١. - ١٤.١١. - ١٥.١١. - ١٦.١١. - ١٧.١١. - ١٨.١١. - ١٩.١١. - ٢٠.١١. - ٢١.١١. - ٢٢.١١. - ٢٣.١١. - ٢٤.١١. - ٢٥.١١. - ٢٦.١١. - ٢٧.١١. - ٢٨.١١. - ٢٩.١١. - ٣٠.١١. - ٣١.١١. - ١.١٢. - ٢.١٢. - ٣.١٢. - ٤.١٢. - ٥.١٢. - ٦.١٢. - ٧.١٢. - ٨.١٢. - ٩.١٢. - ١٠.١٢. - ١١.١٢. - ١٢.١٢. - ١٣.١٢. - ١٤.١٢. - ١٥.١٢. - ١٦.١٢. - ١٧.١٢. - ١٨.١٢. - ١٩.١٢. - ٢٠.١٢. - ٢١.١٢. - ٢٢.١٢. - ٢٣.١٢. - ٢٤.١٢. - ٢٥.١٢. - ٢٦.١٢. - ٢٧.١٢. - ٢٨.١٢. - ٢٩.١٢. - ٣٠.١٢. - ٣١.١٢. - ١.١٣. - ٢.١٣. - ٣.١٣. - ٤.١٣. - ٥.١٣. - ٦.١٣. - ٧.١٣. - ٨.١٣. - ٩.١٣. - ١٠.١٣. - ١١.١٣. - ١٢.١٣. - ١٣.١٣. - ١٤.١٣. - ١٥.١٣. - ١٦.١٣. - ١٧.١٣. - ١٨.١٣. - ١٩.١٣. - ٢٠.١٣. - ٢١.١٣. - ٢٢.١٣. - ٢٣.١٣. - ٢٤.١٣. - ٢٥.١٣. - ٢٦.١٣. - ٢٧.١٣. - ٢٨.١٣. - ٢٩.١٣. - ٣٠.١٣. - ٣١.١٣. - ١.١٤. - ٢.١٤. - ٣.١٤. - ٤.١٤. - ٥.١٤. - ٦.١٤. - ٧.١٤. - ٨.١٤. - ٩.١٤. - ١٠.١٤. - ١١.١٤. - ١٢.١٤. - ١٣.١٤. - ١٤.١٤. - ١٥.١٤. - ١٦.١٤. - ١٧.١٤. - ١٨.١٤. - ١٩.١٤. - ٢٠.١٤. - ٢١.١٤. - ٢٢.١٤. - ٢٣.١٤. - ٢٤.١٤. - ٢٥.١٤. - ٢٦.١٤. - ٢٧.١٤. - ٢٨.١٤. - ٢٩.١٤. - ٣٠.١٤. - ٣١.١٤. - ١.١٥. - ٢.١٥. - ٣.١٥. - ٤.١٥. - ٥.١٥. - ٦.١٥. - ٧.١٥. - ٨.١٥. - ٩.١٥. - ١٠.١٥. - ١١.١٥. - ١٢.١٥. - ١٣.١٥. - ١٤.١٥. - ١٥.١٥. - ١٦.١٥. - ١٧.١٥. - ١٨.١٥. - ١٩.١٥. - ٢٠.١٥. - ٢١.١٥. - ٢٢.١٥. - ٢٣.١٥. - ٢٤.١٥. - ٢٥.١٥. - ٢٦.١٥. - ٢٧.١٥. - ٢٨.١٥. - ٢٩.١٥. - ٣٠.١٥. - ٣١.١٥. - ١.١٦. - ٢.١٦. - ٣.١٦. - ٤.١٦. - ٥.١٦. - ٦.١٦. - ٧.١٦. - ٨.١٦. - ٩.١٦. - ١٠.١٦. - ١١.١٦. - ١٢.١٦. - ١٣.١٦. - ١٤.١٦. - ١٥.١٦. - ١٦.١٦. - ١٧.١٦. - ١٨.١٦. - ١٩.١٦. - ٢٠.١٦. - ٢١.١٦. - ٢٢.١٦. - ٢٣.١٦. - ٢٤.١٦. - ٢٥.١٦. - ٢٦.١٦. - ٢٧.١٦. - ٢٨.١٦. - ٢٩.١٦. - ٣٠.١٦. - ٣١.١٦. - ١.١٧. - ٢.١٧. - ٣.

**Address :** Abbasia - Cairo - Egypt  
**Tel :** (202) 22616306 - 22616487

اسماء - القادر - ٧٧٦٦٤٨٧ - ٧٧٦٦٦ (٧٠٧)

مذكرة تفاهم  
**Memorandum of Understanding**

بين / Between  
الشركة القابضة لكهرباء مصر  
Egyptian Electricity Holding Company



و / And  
شركة ترسانة الإسكندرية  
Alexandria Shipyard



و / And  
شركة تنمية للاستشارات والخدمات الهندسية  
Tanmeia Consulting and Engineering Services



بالتعاون مع / In Cooperation With  
شركة دلتامارين الفنلندية  
Deltamarin



لمشروع سفن الطاقة الكهربائية  
**For Power Ships Project**

<p>This Memorandum of Understanding (the "MOU") is made and entered into as of ----- --- 2021</p>	<p>تم ابرام مذكرة التفاهم الحالية (ويشار اليها فيما يلي بعبارة "مذكرة التفاهم") بتاريخ ----- ٢٠٢١</p>
<p>Between:</p>	<p>بين كل من:</p>
<p>1- <b>Egyptian Electricity Holding Company</b>, a joint stock company under the laws of Egypt Law No. 159 of 1981, and owned by the Egyptian Government, headquartered in Abassiya, Nasr City, Cairo 15177, Egypt and legally represented by Mr. Gaber Desouky Moustafa in his capacity as Chairman; (Hereinafter referred to as "EEHC-First Party")</p>	<p>١- الشركة القابضة لكهرباء مصر، وهي شركة مساهمة مصرية قائمة بموجب القانون رقم ١٥٩ لسنة ١٩٨١، ومملوكة للحكومة المصرية ويقع مقرها المسجل في العباسية، بمدينة نصر، القاهرة - ١٥١٧٧، جمهورية مصر العربية ويمثلها قانونا السيد المهندس / جابر دسوقي مصطفى بصفته رئيسا لمجلس الإدارة. (ويشار اليها فيما يلي بعبارة "الشركة القابضة لكهرباء مصر- الطرف الاول")</p>
<p>And</p>	<p>و</p>
<p>2- <b>Alexandria Shipyard</b>, one of <b>Marine Industries and Services Organization</b> affiliated to the Egyptian Ministry of Defense established in accordance with presidential Decree No.204 of 2003 having a place of business at El Moasker El Romany Street, Rushdy, Alexandria, Egypt (hereinafter referred to as "<b>Alexandria Shipyard – Second Party A</b>") and legally represented by Rear Admiral Hossam El Din Ezzat Kotb in his capacity as Chairman of Alexandria Shipyard</p>	<p>٢- شركة ترسانة الإسكندرية وهي إحدى شركات جهاز الصناعات والخدمات البحرية التابع لوزارة الدفاع المصرية الذي تم تأسيسه وفقاً للقرار الجمهوري رقم 204 لعام 2003 و عنوانه الرئيسي هو شارع المعسكر الروماني، رشدي، الإسكندرية، جمهورية مصر العربية (ويشار اليها فيما يلي بعبارة "شركة ترسانة الإسكندرية - الطرف الثاني أ") ويمثلها قانونا السيد اللواء بحري / حسام الدين عزت قطب بصفته رئيس مجلس ادارة شركة ترسانة الإسكندرية</p>
<p>And</p>	<p>و</p>
<p><b>Tanmeia Consulting and Engineering Services</b>, a company incorporated under the laws of Egypt having a place of business at 3 Karf El-Dawar Street, Heliopolis, Cairo (hereinafter referred to as "<b>Tanmeia – Second Party B</b>") and legally represented by Mr. Mohamed Shawky in his capacity as Managing Director.</p>	<p>شركة تنمية للاستشارات والخدمات الهندسية، وهي شركة مصرية ويقع مقرها المسجل في ٣ شارع كفر الدوار، مصر الجديدة، القاهرة، جمهورية مصر العربية (ويشار اليها فيما يلي بعبارة "شركة تنمية - الطرف الثاني ب") ويمثلها قانونا السيد المهندس / محمد شوقي بصفته المدير التنفيذي.</p>
<p>Hereinafter referred to as the "<b>Second Party</b>")</p>	<p>(ويشار اليهما فيما يلي بعبارة "الطرف الثاني")</p>
<p>In Cooperation With</p>	<p>بالتعاون مع</p>
<p>3- <b>Deltamarin Ltd</b>, a company incorporated under the laws of Finland having a place of</p>	<p>٣- شركة دلتامارين، وهي شركة فنلندية، ويقع مقرها المسجل في Postikato 2, FI-20250 Turku, Finland</p>

business at Postikatu 2, FI-20250T, Finland (hereinafter referred to as “**Deltamarin – Design Office**”) and legally represented by Mr. Janne Uotila in his capacity as Managing Director

Hereinafter referred to as the “**Third Party**”)

(Each hereinafter referred to **EEHC** and the **Second Party** and **Third Party** individually as a “**Party**” and collectively as “**Parties**”)

Whereas, **EEHC** desires to engage in the business of exporting electricity to African Countries through Power Ships, which requires cooperation with specialized companies in the field of ship building and conversion.

Whereas **Alexandria Shipyard** is specialized in the field of ship building and repair and marine projects, including hull modification of ships and maintenance, **Tanneia Consulting and engineering Services** is specialized in cooperation with specialized companies in the field of Power Plants Construction and maintenance and outage services for power Generation Equipment owned by **EEHC**, have expressed their intent to proceed evaluation and discussions of concept study and feasibility study for ships conversion and construction of Power Plants on self-propelled ships, in cooperation with **Deltamarin**, specialized in ship design and preparation of concept and feasibility studies (hereinafter referred to as “**Concept Study**” and “**Feasibility Study**”), for a Power Ship of 100-125 MW capacity up to additional Power Ships of total capacity 500 MW (hereinafter referred to as “**Project**”), and development of technical and commercial proposals for the Project. (hereinafter referred to as “**Technical Proposal**” and “**Commercial Proposal**”).

Subject to the agreement with **EEHC** on such proposals, and after evaluation and agreement on all technical and commercial items, the Parties will conclude a Contract for the implementation

(ويشار إليها فيما يلي بعبارة “شركة دلتامارين – مكتب التصميم”) ويمثلها قانونا السيد / ياني يوتيليا بصفته المدير التنفيذي

(ويشار إليها فيما يلي بعبارة “الطرف الثالث”)

(يشار الى كل من الشركة القابضة لكهرباء مصر والطرف الثاني والطرف الثالث منفردين بلفظ “الطرف” ومجمعين بلفظ “الاطراف”).

حيث ان الشركة القابضة لكهرباء مصر ترغب في الدخول في اعمال تصدير الكهرباء للدول الافريقية عن طريق سفن الطاقة الكهربائية، مما يستلزم التعاون مع شركات متخصصة في مجال صناعة وبناء وتعديل السفن.

وحيث ان شركة ترسانة الاسكندرية المتخصصة في مجال صناعة بناء وإصلاح السفن والمشروعات البحرية ومن ضمنها تعديل الهيكل الإنشائي للسفن وصيانتها، وشركة تنمية للاستشارات والخدمات الهندسية، المتخصصة في التعاون مع الشركات المتخصصة في إنشاء محطات الكهرباء وخدمات الصيانة والعمرات لوحدة توليد الكهرباء التابعة للشركة القابضة لكهرباء مصر، قد ابدوا رغبتهم بشأن البدء في تقييم ومناقشة الدراسة المبدئية ودراسة الجدوى لتعديل السفن وإنشاء محطات كهرباء على سفن ذاتية الحركة بالتعاون مع شركة دلتامارين الفنلندية، المتخصصة في تصميم السفن واعداد الدراسات المبدئية ودراسات الجدوى (يشار اليهما فيما يلي بلفظ “الدراسة المبدئية” و “دراسة الجدوى”) لسفينة طاقة كهربائية بقدرة ١٢٥-١٠٠ ميغاوات بمراحل إضافية لسفن طاقة كهربائية لتصل الى قدرات اجمالية ٥٠٠ ميغاوات، (يشار اليها فيما يلي بلفظ “المشروع”)، وتجهيز عروض فنية ومالية للمشروع (يشار اليهما فيما يلي بلفظ “العرض الفني” و “العرض المالي”).

وشريطة الاتفاق مع الشركة القابضة لكهرباء مصر على هذا العرض، وبعد المراجعة والاتفاق على جميع البنود الفنية والمالية، يبدأ الاطراف بابرام عقد تنفيذ المشروع (يشار اليه فيما يلي بلفظ “العقد”).

of Project (hereinafter respectively referred to as the "Contract").	
NOW THEREFORE, in consideration of the mutual covenants contained herein, the Parties hereby agree as follows:	لذا وبناء عليه، فقد اتفق الاطراف على ما يلي:

<p><b>1- OBJECTIVE OF THIS MOU</b></p> <p>The purpose of this MOU is to record the intention of the Parties to further progress in their discussions, on an exclusive basis, to conclude the Contracts for the implementation of the Project. For this purpose this MOU is to set from the followings:</p> <p>1.1 The <b>Second Party</b> will provide <b>EEHC</b> with Technical and Commercial Proposals for the Project after completion of concept study and feasibility study for conversion of Ships to Power Ships according to Project implementation phases in Appendix A.</p> <p>1.2 <b>EEHC</b> shall discuss with the <b>Second Party</b> the submitted Proposals, basis for the duration of this MOU. It is agreed between the Parties that the technical and commercial discussion shall start 15 working days from the submission of the Technical and Commercial Proposals.</p> <p>1.3 The Parties agree to discuss the Proposals in good faith. The result of these discussions shall be integrated in the Contracts.</p> <p>1.4 The <b>Second Party</b> and <b>Third Party</b> will bear all costs and expenses in relation with the development of the Proposals or any adjustments as may be required by <b>EEHC</b> and agreed upon by the Parties and without any legal or financial commitment to <b>EEHC</b>.</p>	<p>١- الغرض من مذكرة التفاهم الحالية</p> <p>يتمثل الغرض من مذكرة التفاهم الحالية في تسجيل نية الاطراف في احراز المزيد من التقدم في مناقشاتها حصريا فيما يتعلق بإبرام عقود تنفيذ المشروع، وتحقيق ذلك الغرض، تم صياغة مذكرة التفاهم هذه لتسجيل وقيد ما هو وارد ادناه:</p> <p>١-١ سوف يقوم الطرف الثاني بتقديم للشركة القابضة لكهرباء مصر عرض فني ومالي للمشروع بعد اجراء الدراسة الميدانية ودراسة الجدوى لتعديل السفن الى سفن طاقة كهربائية طبقا لخطوات تنفيذ المشروع في ملحق ا.</p> <p>٢-١ ستقوم الشركة القابضة لكهرباء مصر بمناقشة العروض المتعلقة بالمشروع مع الطرف الثاني خلال فترة سريان هذه المذكرة، وقد تم الاتفاق بين الطرفين على بدء المناقشة الفنية والمالية في غضون ١٥ يوم عمل من تاريخ تقديم العرض الفني والمالي.</p> <p>٣-١ اتفق الاطراف على مناقشة العرض بموضوعية وحسن نية، وسوف تمثل نتيجة هذه المناقشات جزءا لا يتجزأ من العقود.</p> <p>٤-١ يلتزم الطرف الثاني والطرف الثالث بكافة نفقات وتكاليف العروض للمشروع او أي تعديلات مطلوبة على هذا العرض من الشركة القابضة لكهرباء مصر ويتفق عليها الطرفان ودون أي التزام مالي او قانوني على الشركة القابضة لكهرباء مصر.</p>
---	--

<p>1.5 The submission of the Proposals by the <b>Second Party</b> or <b>Third Party</b> to EEHC shall not create any contractual or legal liability on EEHC other than exclusive discussion related to the Project with <b>Second Party</b> and <b>Third Party</b> during the term of this MOU.</p>	<p>٥-١ لا يمثل تقديم العرض من الطرف الثاني أو الطرف الثالث للشركة القابضة لكهرباء مصر أي التزام تعاقدي أو قانوني على الطرف الأول إلا فيما يخص المناقشة الحصرية المتعلقة بالمشروع مع الطرف الثاني والطرف الثالث خلال مدة سريان مذكرة التفاهم.</p>
<p><b>2- DURATION</b></p> <p>2-1 After the Cabinet approval for MOU, This MOU shall enter into force as of the date signature date (the "effective date") and shall expire automatically, without the need to notify or to obtain a court ruling, immediately without any compensation, damages or liabilities of any kind with respect to the termination upon the occurrence of any of the matters contained hereafter whichever occurs earlier:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The signature of the Contracts;</li> <li>○ After Eighteen months from the effective date without the signature of the Contract or such a later date as may be agreed by the Parties in writing.</li> </ul> <p>2-2 In the case of expiry of this MOU as mentioned above, the provisions of articles (Works, Costs and Expenses), (Confidentiality and Publicity) and (Applicable Law and Dispute Resolution) shall survive expiry of this MOU and remain binding on the Parties.</p>	<p>٢- مدة السريان</p> <p>بعد موافقة مجلس الوزراء على مذكرة التفاهم، تدخل مذكرة التفاهم حيز النفاذ بتاريخ التوقيع ("تاريخ النفاذ") وتنتهي تلقائياً دون حاجة إلى إخطار أو الحصول على حكم قضائي بذلك على الفور دون أي تعويض أو أضرار أو مسئوليات من أي نوع فيما يتعلق بذلك الانتهاء عند وقوع أي من الأمور الواردة أدناه أيهم قبل الآخر:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ توقيع العقود ذات الصلة بالمشروع.</li> <li>○ بعد ثمانية عشر شهراً من تاريخ السريان دون إبرام عقد المشروع ويجوز تمديد المدة التي يتفق عليها الطرفين كتابة.</li> </ul> <p>٢-٢ في حالة انتهاء المذكرة وفقاً للسالف بيانه يبقى كل من بند (العمل المنتج وتكاليفه ونفقاته)، بند (السرية / العلنية) وبند (القانون المنظم والاختصاص القضائي) ساريين في مواجهة الأطراف.</p>
<p><b>3. WORKS, COSTS AND EXPENSES</b></p> <p>3-1 The Second Party shall be the sole and exclusive owner of all documents related to the Project prepared by the Second Party (and/or any of his sub-contractors, consultants or advisers), including the Concept Study, Feasibility Study, Technical and Commercial Proposals.</p>	<p>٣- العمل المنتج وتكاليفه ونفقاته</p> <p>٣-١ يكون الطرف الثاني هو المالك الوحيد والحصري لكافة المستندات المتعلقة بالمشروع المعدة من قبله (و/أو أي من مستشاريه أو مشاوريه) وفقاً لمذكرة التفاهم، بما في ذلك الدراسة الميدانية ودراسة الجدوى والعروض الفنية والمالية (يشار إليها فيما يلي بعبارة "العمل المنتج").</p>



<p>3-2 Except as expressly stated in this MOU, each party shall bear the costs and expenses it incurred in connection with the negotiation, preparation, implementation and performance of this MOU</p>	<p>٢-٣ باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في مذكرة التفاهم هذه، فإن كل طرف سيتحمل تكاليفه ونفقاته المتكبدة فيما يتعلق بالتفاوض حول واعداد وتنفيذ وأداء مذكرة التفاهم الحالية.</p>
<p><b>4. NON-BINDING EFFECT</b></p> <p>This MOU shall not constitute and is not intended to result in any binding contractual obligation on the Parties in relation with the execution of the Project and the Contract.</p>	<p>٤- الأثر غير الملزم</p> <p>لا يترتب على هذه المذكرة أي التزامات مفيدة على الاطراف فيما يخص ابرام عقد المشروع او تنفيذه.</p>
<p><b>5. CONFIDENTIALITY AND PUBLICITY</b></p> <p>5-1 By virtue of this MOU and relevant negotiation and discussion between the Parties, all information disclosed by the disclosing Party (hereinafter referred to as the "Disclosing Party") shall be considered confidential (hereinafter referred to as "Confidential information") and the receiving party (the "Receiving Party"); (1) shall not disclose to an external Party any of the Confidential Information (2) shall use the Confidential Information for the sole purpose of the Project. Notwithstanding the above, the Receiving Party may disclose this Confidential Information to its employees, directors, representatives, sub-contractors, funded banks (hereinafter referred to as "Authorized Recipients") and advisors who need access to the Confidential Information, to the extent the Receiving Party has implemented relevant non-disclosure agreements with the Authorized Recipients.</p> <p>5-2 The Confidential Information does not include (1) the information which is at the time of disclosure already in the public domain or subsequently becomes available to the public through no breach of this MOU by the Receiving Party or the breach of the corresponding obligations of any of</p>	<p>٥- السرية / العلانية</p> <p>١-٥ بموجب مذكرة التفاهم هذه والمفاوضات والنقاشات بين الأطراف ذات الصلة، جميع المعلومات التي كشف عنها الطرف المفتح (المشار اليه فيما يلي باسم "الطرف المفتح") يجب ان تعتبر سرية (المشار اليها فيما يلي باسم "المعلومات السرية")، وعلى الطرف المستلم ("الطرف المستلم") (١) لا يجوز ان تكشف لطرف خارجي أي من المعلومات السرية (٢) يجب استخدام المعلومات السرية لغرض وحيد وهو المشروع. وعلى الرغم مما ذكر أعلاه، يجوز للطرف المستلم الكشف عن هذه المعلومات السرية للموظفين والمديرين والممثلين، والمقاولين من الباطن، بنوك التمويل (المشار اليه فيما يلي باسم "الممثلين") والمستشارين الذين يحتاجون الى الوصول الى المعلومات السرية، ما دام هناك الاتفاقيات ذات الصلة للمحافظة على السرية مع "الممثلين".</p> <p>٢-٥ لا تتضمن المعلومات السرية على الرغم من ذلك المعلومات التي ينلقاها الأطراف وتكون (١) في الوقت الحالي او فيما بعد معلومة او متاحة بشكل عام للجميع بدون أي إخلالات لأحكام وشروط مذكرة التفاهم الحالية من قبل الطرف المستلم او أي من الممثلين باستلام تلك المعلومات (٢) تلك المعلومات التي تكون معلومة للطرف المستلم او تكون بحوزته.</p>

<p>its Authorized Recipients. (2) is lawfully obtained by the Receiving Party from a third party without an obligation to confidentiality, prior the Effective date of this MOU, provided such third party is not, to the Receiving Party's knowledge, in breach of any obligation to confidentiality relating to such information (3) is developed by the Receiving Party or its independently of any Confidential Information through no breach of this MOU by the Receiving Party.</p> <p>5-3 As an exception to the above, the Receiving Party may disclose the Confidential Information if they required to do so by any ruling of a governmental or regulatory authority or court or by mandatory law, provided that a written notice of such ruling or requirement is given without undue delay to the Disclosing Party, and shall be limited only to the information requested by governmental or regulatory authority.</p> <p>5-4 Upon the expiry of this MOU, each Receiving Party shall, upon the request of the Disclosing Party, either return or destroy all Confidential Information received from the Disclosing Party; however, the Receiving Party is allowed to keep one copy of the Confidential Information only for archiving purpose.</p> <p>5-5 <u>Each Party has no right to establish any press releases or make a general statement in respect of this MOU or the negotiation or discussion between the Parties except with the written consent to the other Parties.</u></p>	<p>عن طريق الغير بشكل قانوني قبل تاريخ السريان، دون الإخلال بأي من تعهدات السرية من قبل الطرف المستلم أو (٣) المعلومات التي تمت الى علم الطرف المستلم بشكل مستقل دون استخدام أو الإشارة الى المعلومات السرية ودون أي إخلالات أو خروقات لأحكام وشروط مذكرة التفاهم الحالية من قبل الطرف المستلم.</p> <p>٣-٥ باستثناء ما هو وارد أعلاه، يجوز للطرف المستلم بالإفصاح عن المعلومات السرية عندما يتطلب ذلك القانون أو أي لائحة أو نظام عندما تتطلب ذلك أي سلطة عامة أو إدارية أو قضائية الإفصاح عن تلك المعلومات السرية. وفي أي حالة من تلك الحالات، يتعهد الطرف المستلم بالقيام على الفور بإرسال إشعار خطي للطرف المفضح عن تلك المعلومات السرية، وسيكون ذلك الإفصاح محدودا للحد المطلوب من قبل السلطة المختصة.</p> <p>٤-٥ عند انتهاء مذكرة التفاهم الحالية وفي أي وقت آخر قبل ذلك، يتعين على أي طرف إذا طلب منه الطرف الآخر ذلك، وحسب خيار الطرف المفضح، ان يعيد الى الطرف المفضح ويحذف ويبلغ كافة المعلومات السرية الخاصة بالطرف المفضح التي تكون محفوظة لديه بأي شكل كان، على ان يجوز للطرف المستلم الاحتفاظ بنسخة واحدة من المعلومات السرية لأغراض الاحتفاظ بها في سجلاته فقط.</p> <p>٥-٥ لا يحق لأي من الاطراف اصدار أي من بيانات صحفية أو الادلاء بأي تصريحات عامة فيما يتعلق بمذكرة التفاهم الحالية أو حول المناقشات والمفاوضات التي تتم بين الاطراف دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الاطراف الأخرى.</p>
--	--

<p><b>6- APPLICABLE LAWS AND DISPUTE RESOLUTION</b></p> <p>6-1 by the laws of Arab Republic of Egypt.</p> <p>6-2 Any disputes that may arise in connection with this MOU shall be finally settled under the rules of Arbitration of Cairo Regional Center for International Commercial Arbitration ("CRCICA"). The Seat of Arbitration shall be Egypt and the language shall be English.</p>	<p>٦- القانون وفض المنازعات</p> <p>٦-١ تنظم مذكرة التفاهم هذه وتفسر وفقا لتشريعات جمهورية مصر العربية.</p> <p>٦-٢ يتم تسوية كافة المنازعات الناتجة عن والمتصلة بمذكرة التفاهم الحالية بشكل نهائي بموجب قواعد التحكيم الخاصة بمركز القاهرة للتحكيم التجاري الدولي ويكون مقر التحكيم القاهرة بجمهورية مصر العربية كما ستكون لغة التحكيم هي اللغة الانجليزية.</p>
<p><b>7- GENERAL PROVISIONS</b></p> <p>7-1 <b>No Assignment:</b> No Party shall or assign any of its rights and obligations under this MOU without the written consent of the other Party.</p> <p>7-2 <b>No Partnership:</b> Nothing in this MOU is intended or shall be deemed to create a partnership joint venture between the Parties or to create a relationship of employee and owner between the Parties for any purpose.</p> <p>7-3 <b>Pledges and Warranties:</b> each Party represents to the other Party that to the best of its knowledge, all the data contained herein (including in the preamble) is correct and not misleading.</p> <p>7-4 <b>Amendment:</b> This MOU shall not be amended by any of the Parties unless by a written and signed amendment by Parties.</p> <p>7-5 <b>Indirect Damages:</b> Neither Party shall be liable to the other for any consequential or indirect damage of whatever nature, including, but not limited to loss of profits,</p>	<p>٧- احكام عامة</p> <p>٧-١ التنازل عن الحق: لا يحق لأي من الاطراف التنازل عن حقوقه او التزاماته او تحويل أي منها بموجب مذكرة التفاهم الحالية بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من الطرف الاخر.</p> <p>٧-٢ لا شراكة: لم يرد نص في هذه المذكرة يدل او يوول على انه شراكة بين الاطراف او ائتلاف مشترك او علاقة موظف بصاحب عمل لأي غرض كان.</p> <p>٧-٣ التعهدات والضمانات: يتعهد ويضمن كل طرف للأخر ان جميع البيانات المذكورة في الديباجة الواردة بمذكرة التفاهم الحالية، بقدر علمه حقيقية وصحيحة وغير مضللة.</p> <p>٧-٤ التعديل: لا يجوز تعديل مذكرة التفاهم الحالية الا بموجب تعديل خطي وموقع من قبل الاطراف.</p> <p>٧-٥ الاضرار غير المباشرة: لا يكون أي من الاطراف مسؤولا امام الآخر عن اي اضرار تنعية او غير مباشرة مهما كانت طبيعتها، بما في ذلك، دون الاقتصر على خسارة الأرباح والإيرادات او الفرص التي تكون مترتبة بشكل مباشر او غير مباشر على</p>

<p>loss of revenue, loss of business, or loss of opportunities.</p> <p>7-6 <b>Entire Agreement:</b> this MOU constitutes the entire understanding between the Parties with respect to its subject matter and supersedes all offers, agreements and undertakings and previous understandings related to the Project.</p> <p>7-7 <b>Counterparts:</b> this MOU may be executed in any number of copies, and each copy shall be considered original when executed and delivered, with all copies forming one and the same document.</p> <p>7-8 <b>Arabic / English Language:</b> In the event of any contradictions between the English and Arabic versions, then English version shall prevail.</p>	<p>مذكرة التفاهم الحالية بغض النظر عن اشكال الاجراءات.</p> <p>٦-٧ الاتفاق الكامل: تشكل مذكرة التفاهم الحالية التفاهم الكامل بين الاطراف فيما يتعلق بموضوعها وتتبع كافة العروض والاتفاقيات والتعهدات والتفاهمات السابقة فيما يتعلق بالمشروع.</p> <p>٧-٧ النسخ: يجوز تحرير مذكرة التفاهم الحالية من ابي عدد من النسخ، وتعتبر كل نسخة منها عندما يتم تحريرها وتسليمها نسخة اصلية، بينما تشكل جميع النسخ مستند واحد ونفس المستند.</p> <p>٨-٧ اللغة العربية / اللغة الانجليزية: في حال وجود ابي تضارب بين النسختين العربية والانجليزية، عندئذ تسود النسخة الانجليزية.</p>
---	--

# ملحق ١

## Appendix A Project Implementation milestones for first 100-125 MW Power Ship

خطوات تنفيذ المشروع لسفينة الطاقة الكهرومائية الأولى قدرة ١٢٥-١٠٠ ميجاتوات

البيد	الوصف	EEHC الشركة القابضة لكهرباء مصر	Tammeia شركة تميمية	Alexandria Shipyard شركة ترمسانة الإسكندرية	Deltamarin شركة دلتامارين	Description
1	مذكورة تفاهم بين الشركة القابضة لكهرباء مصر وشركات ترمسانة الإسكندرية وشركة تميمية للاستشارات والخدمات الهندسية بالتعاون مع شركة دلتامارين لتسجيل زينة الاطراف في احرار الحزيت من التقدم في مناقشة تيمية فيما يتعلق بإبرام عقود تنفيذ المشروع	X	X	X	X	MOU between EEHC and Alexandria Shipyard and Tammeia Consulting and Engineering Services in cooperation with Deltamarin to record the intention of the Parties to further progress in their discussions to conclude the Contracts for the implementation of the Project
2	التحقيق مع مكتب التصميم لإجراء دراسة الجوى للسفن المرشحة للتحويل لسفن طاقة كبر بائية		X		X	Contract of Feasibility Study with Design Office for conversion of nominated Ships to Power Ships
3	دراسة الجوى للسفن المرشحة للتحويل				X	Feasibility Study for nominated ships
4	في حالة الموافقة على دراسة الجوى، التعاقد مع مكتب التصميم لإعداد مستندات التعاقد الفنية ودعم إدارة التعاقد في حالة قبول عرض مكتب التصميم	X			X	In case of acceptance of Feasibility Study, Contract for Conversion Technical Contract Documents and Contract Management Support in case of design office proposal acceptance

Description	Deltamarin شركة دلتامارين	Alexandria Shipyards شركة ترسانة الإسكندرية	Tamnia شركة تمنية	EEHC الشركة القابضة لكهرباء مصر	الوصف	
Technical and Commercial Proposals for Conversion of Ships to Power Ships as per Conversion Technical Contract Documents		X	X		عرض فني ومالي لمشروع تحديث السفينة/السفن الى سفن طاقة كهربائية بناء على مستندات التعاقد الفنية	5
Discussions of Technical and Commercial Proposals for the Project	X	X	X	X	مناقشة العروض الفنية والمالية للمشروع	6
In Case Proposals are accepted: 1- Contract for Ships Conversion, delivery, installation and commissioning of power plant and auxiliaries and ships and marine sailing tests, initial and final takeover.		X نطاق اعمال شراء السفن والتجهيل وتشغيل وصيانة السفن والخدمات البحرية Scope of Ships Procurement, Conversion, Ships O&M and Marine Services	X نطاق اعمال مبنيات توليد الكهرباء وصيانة مبنيات توليد الكهرباء Scope of Power Plant and Power Generation Equipment Maintenance	X	في حالة قبول العروض ١- عقد تحديث السفن وتوريد وإنشاء وتركيب وتشغيل واختبارات محطة الكهرباء من مصر كات ومولات الكهرباء والأجهزة المساعدة والسفن وتجارب الأبحار للسفن والتسليم المبدئي والنهائي.	7
2- Contract Effectiveness for Basic Design, Detail Engineering, Project Management Support, Site coordination and Site Supervision	X			X	٢- تفعيل عقد إعداد التصميمات الهندسية المدنية والتشييدية لأعمال التحميل والاطراف على التنفيذ	

Description	Deltamarin شركة دلتامارين	Alexandria Shipyards شركة ترسانة الإسكندرية	Tammeia شركة تنمية	EEHC الشركة القابضة للكهرباء مصر	الوصف	
Technical Inspection of Ships and discussions of Ships Contract with Ships Owner (or Owners) and taking over of ships to implement conversions according to the project implementation schedule	X	X			الفحص الفني للسفينة/السفن ومناقشات شروط التعاقد مع مالكة (أو ملاك) السفن واستلام السفن لإجراء التعديلات طبقا للجدول الزمني للتنفيذ	8
Contract of Ships Purchase with Ships Owner (or Owners)	X	X			عقد شراء السفينة/السفن مع مالكة (أو ملاك) السفن	9
Contract for Operation and Maintenance of Ships and Marine Services including technical teams to inspect African targeted Ports		X		X	عقد تشغيل وصيانة السفن والخدمات البحرية وتنظيم فرق فنية لمعاينة الموانئ الأفريقية المستهدفة	10
Contract for Maintenance of Power Plant			X	X	عقد صيانة محطة الكهرباء	11
Engineers and technicians for operation and maintenance of Power Plant				X	المهندسين والفنيين لتشغيل وصيانة محطة الكهرباء	12

<p><b>IN WITNESS WHEREOF</b>, the Parties hereto have duly executed this MOU in four (4) original copies through their duly authorized representatives as of the Effective Date, and each Party keeps one (1) original copy hereof respectively.</p> <p style="text-align: center;"><b>First Party</b>  <b>Egyptian Electricity Holding Company</b></p> <p>Name: Mr. Gaber Desouky Moustafa  Position: Chairman</p>	<p>وإثباتنا لما تقدم، تم توقيع مذكرة التفاهم الحالية من قبل الممثلين المفوضين أصولاً لكل طرف في تاريخ السريان من أربع نسخ أصلية واحدة لكل طرف للعمل بموجبها.</p> <p style="text-align: right;">الطرف الأول  ١- الشركة القابضة لكهرباء مصر</p> <p style="text-align: right;">الاسم: م/ جابر دسوقي مصطفى  الصفة: رئيس مجلس الإدارة</p>
---	--

التوقيع/Signature

<p style="text-align: center;"><b>Second Party (A)</b>  <b>Marine Industries and Services Organisation</b>  <b>Alexandria Shipyard</b></p> <p>Name: Rear Admiral. Hossam El Din Ezzat Kotb  Position: Chairman of Alexandria Shipyard</p>	<p style="text-align: right;">الطرف الثاني (أ)  جهاز الصناعات والخدمات البحرية  شركة ترسانة الإسكندرية</p> <p style="text-align: right;">الاسم: اللواء بحري / حسام الدين عزت قطب  الصفة: رئيس مجلس إدارة شركة ترسانة الإسكندرية</p>
---	---

التوقيع/Signature

<p style="text-align: center;"><b>Second Party (B)</b>  <b>Tanmeia Consulting and Engineering Services</b></p> <p>Name: Mr. Mohamed Shawky  Position: Managing Director</p>	<p style="text-align: right;">الطرف الثاني (ب)  شركة تنمية للاستشارات والخدمات الهندسية</p> <p style="text-align: right;">الاسم: م/ محمد شوقي  الصفة: المدير التنفيذي</p>
---	---

التوقيع/Signature

<p style="text-align: center;"><b>Third Party</b>  <b>Deltamarin</b></p> <p>Name: Mr. Janne Uotila  Position: Managing Director</p>	<p style="text-align: right;">الطرف الثالث  شركة دلتامارين</p> <p style="text-align: right;">الاسم: ياني يوتيلّا  الصفة: المدير التنفيذي</p>
---	--

التوقيع/Signature